

**Zeitschrift:** Wohnen  
**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger  
**Band:** 12 (1937)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Verdunkelung für den Luftschutz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-101075>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Tagung des internationalen Verbandes vom Juli 1937 in Paris sind von der Schweiz umfangreiche Berichte eingefordert worden. Der Vorstand stellte fest, daß eine Bearbeitung dieser Berichte in gewünschtem Umfang kaum möglich sein dürfte. Dagegen wird man nach Möglichkeit den Wünschen des internationalen Verbandes entsprechen. — Die Broschüre über die »Siedelungsfrage in der Schweiz« ist in den letzten Monaten des vergangenen Jahres versandt worden und hat an vielen Stellen großes Interesse gefunden. Die Restauflage wird zu bescheidenem Preis pro Stück weiter abzusetzen versucht.

Str.

## Generalversammlung der Sektion Zürich

Die Generalversammlung der Sektion Zürich des Schweiz. Verbandes für Wohnungswesen und Wohnungsreform findet am 20. Februar 1937 um 15 Uhr im »Kleinen Saal« des Limmathauses in Zürich 5 statt, wozu die Mitglieder freundlich eingeladen sind. Zur Behandlung stehen die statutarischen Geschäfte. Nachher folgt ein Vortrag über passiven Luftschutz und Verdunkelung.

Der Sektionsvorstand.

# GENOSSENSCHAFTLICHE MITTEILUNGEN

## Der VSK. 1936

Die Verwaltungskommission des Verbandes Schweiz. Konsumvereine gibt folgende Abschlußzahlen der Jahresrechnung 1936 bekannt: Der VSK. zählt 541 Verbandsvereine. Der Umsatz der Zentraleinkaufsstelle betrug im Jahre 1936 Fr. 188 476 062.81 gegenüber Fr. 177 148 267.36 im Vorjahre; somit eine bedeutende Umsatzvermehrung von Franken 11 327 795.45. Die Umsatzziffer pro 1936 bedeutet den Höchstumsatz, den der VSK. seit seinem Bestehen erreicht hat.

Nach Verzinsung des Anteilscheinkapitals zu 5 Prozent sowie nach vollständiger Abschreibung der Maschinen, Mobilien, Automobile, Fässer usw., ferner nach Abschreibung von Fr. 122 346.95 auf Liegenschaften, die noch mit Franken 2 800 001.— oder mit 36,47 Prozent des Erstwertes zu Buch stehen, ferner nach Zuwendung von Fr. 50 000.— an das Genossenschaftliche Seminar (Stiftung Bernhard Jäggi), werden Fr. 500 000.— dem Verbandsvermögen zugewiesen. Der

Rest des Ueberschusses von Fr. 222 140.— wird auf neue Rechnung vorgetragen.

Das Jahresergebnis des VSK. darf wiederum als zufriedenstellend bezeichnet werden. Es festigt in vermehrten Maße die Grundlage des VSK., der dadurch in die Lage versetzt wird, seinen Verbandsgenossenschaften und damit der organisierten Konsumentenschaft weiterhin gute Dienste zu leisten.

## Der Gesamtumsatz des Lebensmittelvereins Zürich im Jahre 1936

betrug rund Fr. 21 138 600.— gegenüber Fr. 19 676 300.— im Jahre 1935. Es bedeutet dies eine Steigerung von Franken 1 462 300.—. Die größte Steigerung des Umsatzes mit rund Fr. 639 000.— weist das Warengeschäft auf, die zweitgrößte Steigerung mit Fr. 446 000.— die Abteilung Obst und Gemüse.

## Geschäftliche Mitteilungen

### Verdunkelung für den Luftschutz

Um jedem Einwohner eine sachgemäße Verdunkelung zu ermöglichen, hat die Firma R. H. Gachnang, Elektro-Spezialhaus in Zürich 8, eine zweckentsprechende Ampel erfunden und patentieren lassen, die mit wenig Geld jedem Einwohner die Anschaffungsmöglichkeit bietet. Diese Ampeln können in jedem Elektro-Fachgeschäft und Elektrizitätswerk zum Preise von Fr. 1.50 gekauft werden.

Die Anwendung ist denkbar einfach und praktisch. Das Kopfstück wird zwischen den Fassungsring eingeklemmt, dann ist die Ampel schon in Bereitschaft, und die normalen Glühlampen bis 100 Watt können unbekümmert dieser Einrichtung wie bisher ihren Beleuchtungsdienst versehen, und trotzdem ist die Verdunkelungseinrichtung allzeit bereit.

Ist die Verdunkelung eine plötzliche Notwendigkeit, so kann jedes Kind die Verdunkelungsampel wie eine Papierlaterne herunterziehen, und die Verdunkelung ist mit einem Handgriff bewerkstelligt.

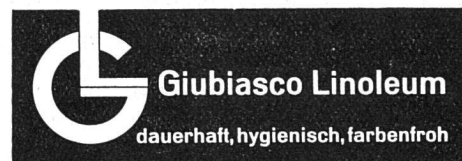
Die Konstruktion dieser vorteilhaften Ampel ist folgende: Am Oberteil befindet sich ein Isolierring, der in elektrischer Hinsicht jede Gefahr gegen den elektrischen Strom ausschließt.

Der Verdunkelungsbalg ist schwarz und schließt jede Lichtaustretung nach außen aus. Der Unterteil des Balges besteht aus einer blauen Halbkugel; diese blaue Halbkugel gibt das vorschriftsmäßige blaue Licht für die Luftschutzverdunkelung.

Die blaue Halbkugel kann auch unten offen verwendet werden, so daß durch die Tiefstrahlung bei Bedürfnis auch helles Licht auf den gewünschten Arbeitsplatz fällt und jederzeit durch Schließen der blauen Halbkugel wieder vorschriftsmäßig blau verdunkelt werden kann.

Ist die Verdunkelung beendet, so wird die Verdunkelungsampel wieder nach oben geschoben und durch die Klipsfeder befestigt, so daß wieder die normale Beleuchtung hergestellt und die Bereitschaft für die nächste Verdunkelung immer intakt ist. Diese Ampel ist vom Eidgenössischen Militärdepartement, Abteilung Luftschutz, bewilligt und vom Schweizerischen Luftschutzverband zur Anschaffung empfohlen.

Ob für Boden, Wand oder Möbel - immer ist



Freie Orientierung: SBC, Talstraße 9, Zürich



## WILLY STÄUBLI, Ing.

ZÜRICH 3, Grubenstraße 2

beratet Sie zuverlässig und fachgemäß über alle Fragen des Luftschutzes und der Verdunkelung.

Bitte rufen Sie uns: Telephon 56.633 außer Geschäftszeit 57.164